

CURRICULUM VITAE

INFORMAȚII PERSONALE

Nume Ciutacu, Sorin
Titlu academic Conferențiar universitar doctor
E-mail sorin.ciutacu@e-uvv.ro
Naționalitate română

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

Perioada	septembrie 1986 – septembrie 1989
Numele și adresa angajatorului	UPET Târgoviște, stagiatură prin repartitie guvernamentală
Tipul activității sau sectorul de activitate	Domeniul: traduceri tehnice în industrie
Funcția sau postul ocupat	Traducător de documentație tehnică engleză, germană, franceză
Principalele activități și responsabilități	Efectuarea de traduceri după standarde tehnice și documentație pentru proiectare de utilaje și compilarea unor baze terminologice pentru sudură și alte domenii tehnice. În subsidiar: profesor de limba engleză pentru adulți la Casa de Cultură și suplinitor ocazional la Liceul UPET din Târgoviște
Perioada	septembrie 1989 – septembrie 1990
Numele și adresa angajatorului	Uniunea Scriitorilor din România, Administrația Centrală din București
Tipul activității sau sectorul de activitate	Domeniul: Cultură
Funcția sau postul ocupat	Referent de specialitate
Principalele activități și responsabilități	Efectuarea de schimburi de publicații cu alte uniuni de creație, organizarea de schimburi de scriitori cu alte țări, inițierea de contacte pentru traduceri, organizarea de simpozioane și reuniuni ale scriitorilor, politici de promovare a literaturii române, etc.
Perioada	septembrie 1990 – septembrie 1991
Numele și adresa angajatorului	Ministerul Culturii, București
Tipul activității sau sectorul de activitate	Domeniul: Cultură
Funcția sau postul ocupat	Consilier al ministrului

Principalele activități și responsabilități <i>(continuare)</i>	Documentare și consiliere pentru politici culturale, politici de promovare și traducere a cărții, legislația patrimoniului, memorie culturală, arte vizuale, schimburi de expoziții, arte ale spectacolului. În subsidiar: asistent universitar suplinitor de limba engleză la Facultatea de Limbi și Literaturi Străine pentru lectoratul de limbi moderne de la Facultatea de Drept al Universității din București (septembrie 1990 - februarie 1991) și asistent suplinitor de limba engleză detașat de la Ministerul Culturii la Facultatea de Litere a Universității din Timișoara (februarie 1991 - septembrie 1991)
Perioada	septembrie 1991 – februarie 1995
Numele și adresa angajatorului	Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Catedra de limba engleză
Tipul activității sau sectorul de activitate	Domeniul: Învățământ superior
Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar
Principalele activități și responsabilități	Curs practic: traduceri, vocabular, redactare de eseuri, seminar de istoria limbii engleze, seminar de limba engleză veche, curs practic de limba și cultura neerlandeză (subsemnatul este fondatorul lectoratului și bibliotecii neerlandeze în 1992). În subsidiar: cadru didactic la plata cu ora, Facultatea de management Turistic, Universitatea „Dimitrie Cantemir”, Timișoara, engleză de business, 1992-1999
Perioada	februarie 1995 – septembrie 2011, septembrie 2016 – septembrie 2021
Numele și adresa angajatorului	Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Catedra de limba engleză
Tipul activității sau sectorul de activitate	Domeniul: Învățământ superior
Funcția sau postul ocupat	Lector universitar Doctor în științe filologice al universității din București din septembrie 1999 cu o temă de semantică și filosofie
Principalele activități și responsabilități	Cursuri și seminare de: istoria (culturală) a limbii engleze, introducere în studiul limbilor și culturilor germanice, introducere în engleza veche, limba și cultura neerlandeza, traductologie, terminologie, limbaje de specialitate, semantică, instituțiile europene din punct de vedere cultural (la nivel de licență) Cursuri și seminare la Școala de Înalte Studii Europene (2000 - 2009): „Comunicarea în Europa”, „Limba, națiune și stat în Europa”, „O istorie a culturii europene” Cursuri și seminare la Facultatea de Litere (2000-), „Discursul britanic și traducerea lui”, „Discursul globalizării”, „Instituțiile europene din punct de vedere cultural, „De la engleza locală la engleza globală”, „Discursul instituțional american” (la nivel de master) Responsabilitățile includ: predare de cursuri și seminare,

Principalele activități și responsabilități (continuare)	pregătire cursuri, îndrumarea studenților și masteranzilor, corectare de teze la examene, scriere de cursuri, cărți și articole și, dincolo de normă: participare la examenele de gradul întâi, al doilea, titularizare și definitivat, susținerea unor cursuri de perfecționare
Tipul activității sau sectorul de activitate	Domeniul: Învățământ superior; În subsidiar: traducător autorizat pentru domeniul juridic pentru engleză, neerlandeză și latină
Perioada	2011 – 2016
Numele și adresa angajatorului	King Khalid University
Funcția sau postul ocupat	Conferențiar universitar, Associate Professor, Visiting Professor
Principalele activități și responsabilități	Profesor invitat să predea lingvistica engleză și să facă cercetare în King Khalid University, Abha, Saudi Arabia
Tipul activității sau sectorul de activitate	Din septembrie 2021 până în prezent Domeniul: Învățământ superior
Funcția sau postul ocupat	Conferențiar universitar
Principalele activități și responsabilități	Cursuri și seminare de: istoria (culturală) a limbii engleze, (From Local to Global English) introducere în studiul limbilor și culturilor germanice (Germanic Studies), semantică engleză, (la nivel de licență), terminologie aplicată la traducere, discurs politic european (la nivel de master) la Facultatea de Litere, Istorie și Teologie . Curs și seminar facultativ la Facultatea de Matematică și Informatică : la secția Informatică în limba engleză (licență): An Introduction to European Culture Cursul Applied Philosophy of Interculturality la masterul Philosophical Counselling de la Facultatea de Științe Politice, Filosofie și Științele Comunicării .

STUDII ȘI CURSURI DE SPECIALITATE

Perioada	Septembrie 1977 – Iunie 1981
Numele și tipul instituției de învățământ / organizației	Liceul de Filologie-Istorie (actualul Colegiu Național Bănățean), Timișoara
Domeniul studiat / aptitudini ocupaționale	Clasa cu profil de filologie-istorie

Tipul calificării / Diploma obținută	Diplomă de lucrător steno-dactilograf in administrația publică Diplomă de bacalaureat, Iunie 1981
Perioada	Septembrie 1982 – Iunie 1986
Numele și tipul instituției de învățământ / organizației	Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Domeniul studiat / aptitudini ocupaționale	Domeniul: filologie engleză și filologie latină, limbi facultative studiate franceza și neerlandeza; limbi de profil studiate: greaca veche și suedeza
Tipul calificării / Diploma obținută	Diplomă de absolvire (licență) ca șef de promoție, cu recomandarea pentru cercetare și învățământ superior făcută de către Consiliul profesoral în Iunie 1986 Licențiat in filologie engleză și latină, profesor
Perioada	Ianuarie 1992 – Iunie 1998
Numele și tipul instituției de învățământ / organizației	Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Domeniul studiat / aptitudini ocupaționale	Doctorat Coordonator: Prof. univ. Dr. Adrian Nicolescu Domeniul: Științe umaniste / științe filologice / anglistică pe o temă de semantică și filosofie
Tipul calificării / Diploma obținută (continuare)	Diplomă de doctor în științe filologice Doctorat susținut și confirmat în 1999
Perioada	Septembrie 2001 – Iunie 2002
Numele și tipul instituției de învățământ / organizației	Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Psihologie și Sociologie
Domeniul studiat / aptitudini ocupaționale	Domeniul științe sociale: Sociologia instituțiilor politice și administrative
Tipul calificării / Diploma obținută	Diplomă de studii aprofundate

Pentru celelalte cursuri postuniversitare v. anexa

APTITUDINI ȘI COMPETENȚE PERSONALE

Dobândite în cursul vieții și carierei, dar care nu sunt recunoscute neapărat printr-un certificat sau o diplomă

	Am studiat foarte mult istoria Europei și ca autodidact și mă interesează mult istoria culturală europeană, filosofia europeană și istoria ideilor
Limba maternă	Româna
Limbi străine cunoscute	Engleza, franceza, germana, neerlandeza, italiana, spaniola (fluent), latina, portugheza, rusa, sârbo-croata, suedeza, daneza, greaca veche (citic), araba(slab)
Aptitudini și competențe sociale	- lucrez în mediu academic, predau toate materiile în limba engleză și mai utilizez ocazional și franceza, italiana, spaniola, neerlandeza și germana în mediu multicultural academic

Aptitudini și competențe organizatorice	- am fost șeful echipei responsabile de orarul facultății, am organizat reuniuni științifice și cercuri studențești (de teatru, de traduceri), am aptitudini de negociator și pentru aplanarea conflictelor, sunt tutore de an
Aptitudini și competențe tehnice	Instruit în utilizarea computerului: Word, Excel, etc.
Permis de conducere	Permis auto categoria B din 1986

INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Cursuri postuniversitare:

2019-2020 Curs POCU de gândire critică și competențe transversale, Universitatea de Vest, Timișoara

2014 Abha, British Council și King Khalid University, Arabia Saudită: Curs de metode evaluare a studenților

2007 Procida, Universitatea din Napoli, Cursul de vară: "DOCUMENTATION & SEMANTIC STANDARDS FOR ARCHAEOLOGICAL RESOURCE MANAGEMENT"

2002 București, Consiliul Britanic & Universitatea din Birmingham, Curs de metode de cercetare pentru studenții de studii europene și științe politice

2001 Timișoara, UVT, Seminar internațional și seminar național de formare a formatorilor în educația adulților

2001 Aveiro, Universitatea din Aveiro (Portugalia), Seminar internațional de educația adulților pentru formarea formatorilor

2001 Frankfurt am Main, DIE (Institutul german de educația adulților), Seminar internațional de educația adulților pentru formarea formatorilor

2000 Bonn, Institutul Gustav Stresemann & Universitatea din Muenster și Muenchen, Academia de vară de Studii Europene, Secțiunea "Extinderea Uniunii Europene"

2000 Timișoara, Seminarii consecutive de formare a formatorilor pentru educația adulților și la distanță, în colaborare cu Universitatea Paris 6 (Banca Mondială) și Institutul de educația adulților din Frankfurt, Proiect Leonardo

2000 Cluj-Napoca, Seminar Tempus de traductologie și terminologie

1999 Birmingham, Academic Visitor la Aston University, la School of Languages and European Studies, semestru de formare postuniversitară și job shadowing în științele traducerii și studii europene, Program Tempus

1999 Utrecht, RUU, Curs de specializare în limba și literatura olandeză

1999 Cluj-Napoca, Seminar Tempus de traductologie, terminologie și tehnologia informației

1997 Amsterdam, Seminar metodologic pentru predarea neerlandisticii

1997 Cluj-Napoca, Seminar internațional de învățământ la distanță

1997 Cambridge, National Extension College, Curs de specializare în educația la distanță

1996 București, Consiliul Britanic, Curs de specializare în metodică predării limbii engleze

1993 Hasselt, UCL, Belgia - Curs de vară de specializare în limba, literatura și cultura neerlandeză

1992 Gand, RUG, Belgia - Curs de vară de specializare în limba, literatura și cultura neerlandeză

1992 Nijenrode, Olanda - Curs de vară, specializare în neerlandistică

Activitate științifică. Participări la reuniuni științifice internaționale

- 1991 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată „*Remarks on the History of the Present Perfect*”
- 1992 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată: „*Phrasal Verbs. Intransitive and Transitive Pairs with Lexical Causatives*”
- 1993 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată „*Is –le a Transitivity Suffix. Remarks on Verb Pairs of the Same Root*”
- 1994 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată „*Remarks on to as a Particle*”
- 1994 Anvers, UFSIA, Colocviu de neerlandistică, lucrare comunicată *Nederlands in Timișoara*
- 1995 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată „*Gender in English. Attempts at Explaining It*”
- 1996 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată „*Some English Verbs of Perception within a Comparative Framework*”
- 1997 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată „*Cognitive Semantics and Some New English Idioms*”
- 1997 Leiden, Rijksuniversiteit Leiden, Colocviu de neerlandistică, lucrare comunicată „*Nederlands een goed begin*”
- 1998 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată „*The Algorithm of Semantic Change*”
- 1998 Bruxelles, Erasmushogeschool, reuniune Erasmus, Belgia
- 1999 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată „*Opposites Attract. Homonyms and Polysemous Words at Loggerheads*”
- 1999 Londra, University College & British Library Conference Bookshop of the World, lucrare prezentată „*Flemish-English Cultural Corridors William Caxton and his Cultural Revolution*”
- 1999 Londra, University of North London, Conferință de traductologie
- 1999 Viena, Universitatea din Viena, colocviu despre Curriculum al Institutului de Germanistică
- 1999 Roma, Unione Latina, Colocviu festiv și decernare de premii
- 2000 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată *Sound Symbolism Revisited*
- 2000 Louvain, Katholieke Universiteit, Colocviu de neerlandistică
- 2000 Timișoara, Academia Romana, România după Helsinki, lucrare comunicată *Romania in the Light of Prodi's Commission*
- 2000 Bruxelles, Erasmushogeschool, reuniune Erasmus
- 2000 Timișoara, Centrul Cultural German, Carta Culturii Europene
- 2001 Timișoara, Euroregional Center for Democracy, Democratic Values, Policies of the Civil Society
- 2001 Timișoara, Universitatea Politehnica, Conferința de comunicare instituțională și traductologie, *The Anatomy of Political Communication*
- 2001 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată *Verbal Aggression in English. An Outline of the Issue*
- 2001 Timișoara, Euroregional Center for Democracy, Democratic Values, Policies of the Civil Society
- 2001 Timișoara, Universitatea Politehnica, Conferința de comunicare profesională și traductologie, *The Anatomy of Political Communication*
- 2002 Timișoara, Universitatea Politehnica Conferința de comunicare profesională și traductologie, *The Portrait of the Translator as Split Self*
- 2002 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată *Bernard de Mandeville or Paradox Regained*
- 2002 Timișoara, Colocviu de studii europene, Universitatea de Vest, Cultural Integration of Romania

2002 Timișoara, profesor invitat la Seminarul »Teaching History in South-Eastern Europe from a European Perspective«, cu prelegerea « European Identity », co-organizat de subsemnatul în colaborare cu Casa Europei, Societatea Erasmus și Universitatea de Vest

2002 Timișoara, Universitatea Politehnică, Conferința de comunicare instituțională *Politics of Meaning and Meaning of Politics*

2002 Bruxelles, Erasmus Hogeschool, Mobilitate Sócrates, prelegeri de lingvistică

2002 Timișoara, Conferința SRSAA, lucrare prezentată ,Bernard de Mandeville or the Paradox Regained'

2002 Timișoara, Conferință de comunicare profesională și traductologie, Universitatea Politehnică Timișoara, lucrare prezentată "A Portrait of the Translator as a Split Man"

2002 Timișoara, Conferința de comunicare profesională și traductologie, Universitatea Politehnică Timișoara, lucrare prezentată „The Politics of Meaning and the Meaning of Politics”

2002 Viena, Universitatea din Viena, Colocviul: *Limbă și identitate, Institutul de Germanistică*

2003 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată "Under English Eyes Medieval Europe in English Representation"

2003 Bad Schläining, Universitatea din Viena, profesor invitat la Sommerkolleg despre traduceri literare și dialog intercultural

2003 Groningen, Universitatea din Groningen, Colocviul de neerlandistică, lucrare prezentată „In den Haeghe der Ideen. John Locke in Nederland”

2003 Bruxelles, Erasmus Hogeschool, Mobilitate Sócrates, prelegeri de lingvistică

2003 Lyon, ENSH, Conferința Societas Linguistica Europaea, lucrare prezentată « English and Dutch and the Germanic Prototype »

2004 Viena, Universitatea din Viena, Colocviul curricular, Institutul de Germanistică

2004 Timișoara, Seminarul "The Impact of Future Accession to the European Union" organizat de SISEC și Institutul ASSER din Haga

2004 Timișoara, Colocviul SISEC 'Europa celor 25 și extinderea ei', lucrare prezentată "Mehrsprachige Identitaet Europas"

2004 Seminarii online organizate de Fundația Friedrich Naumann din Germania; subsemnatul a participat ca universitar preocupat de probleme de integrare culturală; a fost în dialog în germană cu Dr Klaus Kinkel, fost ministru de externe al Germaniei și cu profesori și cercetători de la universitari și fundații liberale germane

2004 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată "English Myths of Origins within the System of Archetypes. A Review of the Question"

2004 Varșovia, Colocviul Facultății de Filologie Modernă al Universității din Varșovia "Identitatea culturală în Noua Europă", "Kern of schil van Europa? (De)constructief opstel ter bepaling van de Europese cultúrele en politieke identiteit

2004 Bari, Mobilitate Sócrates la Universitatea degli Studi di Bari, seminarii de terminologia integrării și schimburi de opinii despre reformele auriculare cu studenți și profesori, Bari

2004 Timișoara, Workshop la British Council Centre din Timișoara pe tema marketingului profesional și educațional

2005 Timișoara, Conferință de comunicare profesională și traductologie, Universitatea Politehnică Timișoara, lucrare prezentată „It Runs in the Family. English and European Terminology Revisited”

2005 Timișoara, Colocviu SISEC, Timișoara, «Aspecte ale integrării culturale europene », lucrare prezentată „The Construction of the European Identity”

2005 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată "Imperfect Thoughts on the Perfect Language. British and European Thinkers in Search of the Uni(que)versals"

2005 Budapesta, Universitatea Gaspar Karolyi, Colocviu de neerlandistică

2005 Veliko-Târnovo, Universitatea Chiril și Metodi, Colocviul »Politica lingvistică a UE și educația universitară europeană«, lucrare prezentată „*The Fortunes of English as an EU Language. Shifting Hegemonies*”

2006 Londra, University College London, Conferința “Trading Cultures”, lucrare prezentată “*The “Loisirs” of the Republic of Letters. John Locke in the Dutch-Romanian/Greek Connection The Correspondence between Jean Le Clerc and Nicholas Mavrocordatos*”

2006 Zagreb, Universitatea din Zagreb Conferința invitată sub egida Ambasadei României la Zagreb “*Romanian as an Original Romance Language*”, Facultatea de Științe Umane

2006 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată “*Tory Discourse on Europe. Past and Present*”

2006 Timișoara, Colocviul “Translations and Romania’s EU Accession”, UVT, Timișoara, Profiling EU Translators, colocviu co-organizat de Prof univ dr. Maria Țenchea și de subsemnatul

2006 Catania, Mobilitate Socrates la Universita degli Studi di Catania, Catania, Școala doctorală de studii anglistice și americanistice, cursuri de istoria culturală a limbii engleze și discurs politic britanic

2006 Gand, Rijksuniversiteit Gent, Colocviul de neerlandistică, lucrare comunicată *Motivatie van de Roemense studenten die Nederlands leren*

2006 Bremen, Universitatea din Bremen, conferința Societas Lingüistica Europaea, lucrare prezentată “*Whorf and His Aftermath Revisited*”

2006 Bruxelles, Corector-expert in cadrul sesiunii de corectare a examenelor candidaților pentru Comisia Europeană la postul de „administrator-lingvist”

2007 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată “*The Failings of Political Discourse*”

2007 Timișoara, Conferința de comunicare profesională și traductologie, Universitatea Politehnica Timișoara “*Janus or the Two Faces of Translation*”

2007, Praga, Universitatea Carolina, Dutch Studies Conference, „*Nederlandse stillezens met Engelstalige achtergrond*”

2006 Timișoara, Conferința “Dialoguri interculturale” a Catedrei de slavistică a UVT “*Slavonic Words in the English Slang of “A Clockwork Orange*”

2007 București, Conferința Națională a Centrelor de Testare Lingvistica ECL (cu participarea domnului Comisar European Leonard Orban): “ECL Timișoara în peisajul multicultural bănățean”, Universitatea din București

2008 Berlin, Freie Universitaet Berlin, Masa rotundă la Casa Europeană organizată de profesorul Uli Brueckner (Stanford University) pentru studenții de nivel postuniversitar; lucrare comunicată European Political Discourse in Romanian Media

2007 Timișoara, Conferința internațională România Europeană organizată de UVT și prof. dr. Victor Neumann în colaborare cu CCIAT

2008 Timișoara, Conferința European Culture and Society The Challenge of Defining Security Issues organizată de Dr Dan Moga și Facultatea de Științe Politice, Filosofie și Științele Comunicării, Centrul Jean Monnet Timișoara, UVT și British Council; lucrare prezentată *The Discourse of Moral Politics*

2008 Timișoara, Workshop-ul internațional Language, Concepts, Communication organizat de Dr Gheorghe Clitan și Facultatea de Științe Politice, Filosofie și Științele Comunicării, Timișoara, UVT, lucrarea prezentată *The Language of Political Philosophy and The Language of Political Discourse*

2008 Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată *Global English into Local Dutch*

2008 Timișoara, Casa della Rosa, profesor la Școala de vara “*The European Translator. Difficulties and Dilemmas*”, membru al echipei grantului coordonat de Dr. Loredana Frațilă, cu Conferința prezentată European Union Symbolism

2008 Timișoara, Hotel Adriático, Conferința invitată *Multilingualism in the Banat* pentru membrii European Youth Orchestra din Trieste și interviul pentru o televiziune italiană

2009 Timișoara, Polytechnic University, Professional Communication and Translation Studies Conference, lucrare prezentată: *The Intertext and the Political Translator's Algorithm*

2009 Timișoara, Conferința SRSAA, lucrare prezentată: *Global English, Global Thinking? Essential Loanwords in European Languages*

2009 Utrecht, Rijksuniversiteit Utrecht, colocviu de neerlandistică, lucrare poster: *"Het Europese Discours in Groot Brittannie en Nederland"*

2008 Galați, Universitatea din Galați, conferința de studii de traductologie, lucrare prezentată: *"Anglo-Saxon Attitudes. Reviewing the Status of English in the USA"*

2010 Timișoara, Conferința SRSAA, lucrare prezentată: *"The Political Semantics of Global Shift"*

2010 Berlin, Freie Universität Conference on Early Modern Europe, lucrare prezentată: *Jan Baptist Van Helmont and Demetrius Cantemir. Family Resemblances of Auctoritas in Early Modern Europe*

2011 Catania, Università degli Studi di Catania, mobilitate Erasmus

2011 Belgrad, Universitatea din Belgrad, colocviu de neerlandistică

2011 Timișoara, Conferința SRSAA, lucrare prezentată: *"Res publica romana et americana. Roman Models and Symbols in George Washington's Inaugural Speech"*

2011-2016 Visiting Professor cu titlul de Associate Professor (conferențiar) la King Khalid University, Arabia Saudita, Facultatea de Limbi Străine și Traduceri, Departamentul de anglistică și americanistică, membru în Consiliul Facultății, membru în Consiliul de Cercetare și membru în Consiliul Consultativ Editorial al Journal of Humanities al Universității King Khalid din Abha, Arabia Saudită, (10 semestre /perioade)

2012 Timișoara: Biblioteca Județeană Timiș, American Corner, conferința invitată: *"New York and its Dutch Origins"*

2012 Timișoara: Conferința SRSAA, lucrare prezentată: *"Maps of New Amsterdam. New York and the 17th Century Dutch Tradition"*

2013 Budapesta, Eotvos Lorand University, HUSSE Conference, lucrare prezentată: *The Waxing Fortunes of English in Saudi Arabia. Sociolinguistic and Geopolitical Aspects"*

2013 Oradea, Texts and Contexts Conference, lucrare prezentată: *"English Texts in Saudi Arabian Contexts. An Analysis of Linguistic and Cultural Issues"*

2013 Timișoara, Conferința SRSAA, lucrare prezentată: *"Arabiascape. British and Other European Representations of Arabia"*

2013 Reading, University of Reading, Early Modern Studies Conference, lucrare prezentată: *"Arabia in Modern European Maps"*

2014 Timișoara, Conferința SRSAA, lucrare prezentată: *"Early References to Arabs in the Anglo-Saxon World"*

2014 Abha, Arabia Saudită, King Khalid University, Conferința invitată cu titlul: *West-Eastern Divan*

2014 Abha, Arabia Saudită, King Khalid University, Research Day, lucrare prezentată: *"Arabs in Anglo-Saxon History"*

2015 Oradea, Universitatea din Oradea, Texts and Contexts Conference, lucrare prezentată: *"Geoffrey Chaucer, the Astrolabe and the Arab Connection"*

2015 Timișoara, Professional Communication and Translation Studies Conference, Polytechnic University, lucrare prezentată: *"Cononymy. A View from the Dynamic Contradictory Logic"*

2015 Timișoara, conferința SRSAA, lucrare prezentată: *"Michael Crichton's Beowulf Remake Novel and Ibn Fadlan's Journey to Russia"*

2015 Abha, KSA, KKU, conferința invitată despre *"Quantitative Research Methods"*

2015 Abha, KSA, King Khalid University, Research Day, lucrare prezentată: *"Saudi English. General Remarks"*

2016 Timișoara, conferința SRSAA, lucrare prezentată: *"Morphological and Syntactic Features of Saudi English. A Preliminary Outline"*

2017 Timișoara, Professional Communication and Translation Studies Conference, Polytechnic University, lucrare prezentată: *"Contronyms. Two Possible Explanations for the Same-Form-and-Opposite-Meanings Phenomenon"*

2017 Oradea, Universitatea din Oradea, Texts and Contexts Conference, lucrare prezentată: *"Chaucer's 'Araby'. An Outlook from Faraway"*

2017 Timișoara, Romanian Academy, "Forumul Oamenilor de Știință": Keynote speaker, *"Educația umanistă și recuperarea omenescului firesc"*

2017 Timișoara, conferința SRSAA: lucrare prezentată: *"Arabick" Matters with the Royal Society Fellows*

2017 Vlore, Albania, Universitatea Ismail Qemali, ASSE Conference: lucrare prezentată: *A Cultural Encounter: Chaucer and Arabic Alchemy. A Study of an Obscure Reference*

2017 Vlore, Ismail Qemali University, mobilitate Erasmus

2017 Timișoara, Cărturești Bookshop, conferința de istorie culturală despre *"Arta de a călători"* de Alain De Botton

2018 Timișoara, conferința SRSAA, lucrare prezentată: *"The English of Renaissance or of 'Againbirth'? How Antique is Antiquarian Interest?"*

2018 Belgrade, Alfa University Conference, lucrare prezentată: *"Emotions Run High"*

2018 Sassari, Università degli Studi di Sassari, mobilitate Erasmus

2018 Șvinița META CAMP Art Summer School, conferința invitată: *"Wittgenstein and his Aesthetic Outlook"*

2018 Kosice, Kosice University of Arts, Kasarne Kulturhaus, New Poetry Festival, keynote speaker: *"The Language of New Poetry"*

2018 Alcudia, SELICUP Conference, University of Balearic Islands, lucrare prezentată: *"Purism in 19th Century England"*

2018 Timișoara, Galeria Calpe, conferința invitată, *"Wittgenstein's Language and Contemporary Art"*

2019 Oradea, Universitatea din Oradea, Conferința Cultural Contexts, lucrare prezentată: *"Habent fata sua verba: Arabic Words with Chaucer"*

2019 Timișoara, Conferința de comunicare profesională și traductologie, Universitatea Politehnica: lucrare prezentată: *"False Cognates. Friends or Fiends?"*

2019 Namangan, University of Namangan, Uzbekistan, mobilitate Erasmus

2019 Timișoara, Conferința SRSAA, UVT, lucrare prezentată: *"Anglo-Saxon Attitudes" Revisited. English Purism in the 20th Century and Beyond*

2019 Roma, Università degli Studi di Tor Vergata, mobilitate Erasmus

2019 Oradea, Universitatea Partium & University of Debrecen, Networks Conference, lucrare prezentată: *"Correspondence Networks of the Royal Society around 1700"*

2020 Roma, Università degli Studi di Tor Vergata, conferința Precarious Lives, Uncertain Futures, lucrare prezentată: *"Neoliberal Discourse and its Glamour 'Trappings'. On Revealed Precariousness"*

2020 Oradea, Universitatea Partium & University of Debrecen, conferința Networks, lucrare prezentată: *"Canterbury as a Place of Memory"*, online

2020 Craiova, Universitatea din Craiova, conferința Discourse of Solitude and Commonality, lucrare prezentată: *"The Shutting Up in Times of the Great Plague"*, online

2021 Oradea, Universitatea Creștină Partium, Oradea & Universitatea din Debrecen, conferința Networks , lucrare prezentată *“The Royal Society in the Dutch Connection”*, online

2021 Timișoara, conferința PCTS online, UPT, lucrare prezentată *“Every Was Has a Warum. Contemporary German Loanwords into English”*

2021 Timișoara, , conferința PCTS online, UPT, lucrare prezentată *“Mission: Impossible. Untranslatable German Words into Contemporary English”*

2021 Lund, webinar / masa rotundă organizată de Universitatea din Lund, Suedia, *Constructing Books and Creating Bridges*

2021 Timișoara, conferință online SRSAA, UVT, lucrare prezentată *Chaucer as an Arbiter Linguae*

Participări la proiecte și granturi internaționale

Membru în proiectul **TEMPUS**, JEP, 1998-2001, despre formarea profesorilor în terminologie și traductologie, coordonat de Dr Mariana Pitar, UVT și de Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca ca leader în parteneriat cu Aston University, Birmingham, UK și Universite de Rennes, Franța. Am participat la activitățile din anii:

2000: Cluj-Napoca, Seminar Tempus de traductologie și terminologie

1999: Birmingham, Academic Visitor la Aston University, la School of Languages and European Studies, semestru de specializare postuniversitară și job shadowing în științele traducerii și studii europene, Program Tempus

1999: Cluj-Napoca, Seminar Tempus de traductologie, terminologie și tehnologia informației.

Valorificarea științific. M-am specializat în traductologie și institutii europene, am publicat articole și studii in acest domeniu și am predate cursurile respective mulți ani la nivel de licență și master.

Membru în colectivul grantului coordonat de către Institutul Social Român Banat Crișana din Timișoara, decembrie 1999 – Iunie 2001, condus de Prof. univ dr Romulus Dabu, Directorul Institutului Banat-Crișana și șeful de catedrei de Sociologie a UVT. A fost un proiect în cadrul **Leonardo Programme** for Adult Education numit *“The Socio-Psycho-Pedagogical and Managerial Training for Adult Trainers”*,

Valorificare științifică: o lucrare și un capitol de carte de management organizațional și educația adulților publicate (menționate in lista) și note de curs; participări la cursuri de formare a formatorilor de educația adulților sus-menționate. Proiectul a presupus următoarele activități la care am participat:

A. Workshop internațional – Stimulating the Learners Authonomy and Self Assesment Learning, sub egida Programului Leonardo Da Vinci, susținut de către Universidade de Aveiro, Departamento da Ciencias de Educacao, Aveiro, Portugalia, 9 – 15 martie 2001;

B. Workshop internațional - How Adults Learn, How to Teach Adults: Methods in Adults Education, sub egida Programului Leonardo Da Vinci, susținut de către Institutul de Educație a Adulților, Frankfurt am Main, Germania, 22 – 28 ianuarie 2001;

C. Seminar internațional sub egida Programului Leonardo Da Vinci, susținut de către Institutul Social Român Banat Crișana & Universitatea de Vest din Timișoara. (Timișoara, 21 – 27 mai 2001)

Membru în colectivul grantului **Jean Monnet** al Institutului de Studii și Cercetări Psihologice, UVT, iulie 2003-august 2004, cu tema *“Analiza politicilor pro-environmentale și anti-corupție: perspectiva a tinerilor cercetători asupra integrării in UE”*. Proiectul Jean Monnet a fost finanțat de Direcția generală pentru educație și cultura a Comisiei Europene și de UVT, linia bugetară A – 3022, agreement n. 2003–3477/001–001 CEN CENTRE și poartă titlul în engleză *A Young Researchers' view of Romanian Steps towards EU Integration: Analyzing Pro-Environmental and Anti-Corruption Policies*. Valorificare științifică. Am activat ca expert terminolog și de integrare culturală europeană în acest proiect și am redactat un scurt studiu despre

discursul politic anticorupție în România, predat spre publicare.

Membru în colectivului grantului: *“The European Translator. Difficulties and Dilemmas* coordonat de Dr Loredana Frațilă și finanțat de Primăria din Timișoara în iulie 2008. Am susținut și o prelegere despre European Union Symbolism. Valorificare științifică: am publicat capitolul “The Translator as a Bridge Builder of T(h)rust” (menționat în listă).

Membru în grantul **Erasmus UVT Late Summer University 2019**

Grantul Erasmus, care prevede organizarea a 11 cursuri ținute în engleză de diverși profesori ai UVT de la cele 11 facultăți. Studenții participanți sunt din toată lumea, în special studenți cu mobilități Erasmus la UVT. Subsemnatul a ținut un curs despre Debugging English. Cursul a fost ținut în perioada de final de august până la mijlocul lui septembrie 2019. El a inclus și o sesiune de evaluare și activități extra-curriculare.

Membru în proiectul internațional **R4JUST**, condus de institutul IPS din Portugalia. Proiectul are durata între 1 sept. 2019- 1 august 2022. Numele proiectului este „Radicalisation Prevention Competence Development Programme for Justice Professionals” — (R4JUST). Leader de proiect este Universitatea Beira Interior, Portugalia, iar numărul de proiect este H2020/Just2015 Action Grants, cod proiect JUST-AG-2018/JUST-JTRA-EJTR-AG-2018. Managerul grantului din partea UVT este Dr Florin Lobonț. Subsemnatul funcționează ca terminolog editor și cercetător pe teme de sociologie în echipă.

Membru în proiectul internațional **EDUPRIS** condus de Dr Florin Lobonț, UVT, cu durata între 2019 și 2022. Numele proiectului este EDUPRIS „Education, Training and Lifelong Learning as Dynamic Interventions to Promote Inclusion and Common Values in Correctional Justice for Young Offenders” (EDUPRIS). Leader de proiect este Universitatea de Vest din Timișoara; cod proiect 612205-EPP-1-2019-1-RO-EPPKA3-IPI-SOC-IN. Manager general pentru consorțiu/proiect este Dr Florin Lobonț. Subsemnatul funcționează ca terminolog și cercetător pe teme de educație a adulților tineri în echipă.

Valorificare științifică: manualul și celelalte documente sunt în curs de elaborare și vor fi publicate pe internet și în format fizic.

Membru în grantul **Erasmus UVT Late Summer University 2021**

Proiectul se desfășoară între iulie și octombrie 2021. Este în întregime on-line. Activitatea principală are loc între 30 august și 12 septembrie 2021. Grantul Erasmus prevede organizarea a 11 cursuri ținute în engleză de diverși profesori ai UVT de la cele 11 facultăți. Studenții participanți sunt din toată lumea, în special studenți cu mobilități Erasmus la UVT. Subsemnatul ține un curs despre Words’ Histories. Cursul este urmat de o sesiune de evaluare.

Valorificare științifică: este posibil ca notițele de curs să fie publicate ulterior într-un volum colectiv al profesorilor membri ai proiectului.

Stagii scurte de cercetare

1991: Heidelberg, Universitaet Karl Ruprecht Heidelberg, cercetare pentru doctorat la biblioteca universitara de filosofie si lingvistica

1993: Gand, RUG, biblioteca, documentare pentru doctorat

1997: Oxford, St. Hugh’s College & Bodleian, Visiting Fellow cu bursa câștigată prin concurs; cercetare pentru documentare de doctorat finanțată combinat de Universitatea din Oxford, Soros și British Council

1997: Paris, Sorbona, biblioteca, bursa oferită de Nederlandse Taalunie pentru o scurtă documentare de doctorat

1998: Paris, Sorbona, biblioteca, stagiul scurt de cercetare pentru finalizarea tezei de doctorat

1999: Utrecht, RUU, biblioteca, documentare pentru diverse cursuri

1999: London, British Library, documentare pentru diverse cursuri

Premii și distincții decernate lui Sorin Ciutacu

Diploma de Merit a Ministerului Învățământului, Iunie 1986, decernată subsemnatului ca ȘEF DE PROMOȚIE al Facultății de limbi și literaturi străine, absolvent cu media 9,98 al Universității București.

Diploma de PROFESOR BOLOGNA, acordată de ANOSR în mai 2018.

Cărți publicate

Causality and Semantics, Editura Universității de Vest, Timișoara, 190 p, 2019 (teza de doctorat publicată)
ISBN 978-973-125-698-6

Sinteze și exerciții pentru examenele de bacalaureat și admitere. Limba și literatura engleză, (ed. H. Pârlog et alii) Editura Amarcord, Timișoara, 1996 (ed. I) și 1998 (ed. a II-a), p. 167-183, 205-214. (co-autor)

Ghid de conversație român-olandez, (cu Daniela Irimia), Editura Polirom, Iași, Ediția a II-a, 2002, 144 p
ISBN 973-683 984 2

Genul în germană și engleză. Contextul germanic (cu Ion Apahideanu), Polirom, Iași, 2005, 206 p.
ISBN 973-681-021-6

Dicționar de colocații verbale englez-român, (ed. H. Pârlog, M. Teleagă), Editura Polirom, Iași, 2000, 431 p (co-autor)

Capitole de cărți:

"Flemish-English Cultural Corridors. William Caxton and his Cultural Revolution", în *The Bookshop of the World* (ed. Lotte Hellinga et alii), Hes & De Graaf Publishers BV, 't Goy-Houten, Olanda, 2001, p.55-60
ISBN 9061940397 (autor de capitol)

„Das Tagebuch des Textsversuchers“, în *Sprachenpolitik und Integration*, Druckerei der Wirtschaftsabteilung der Universitaet Wien, Wien, Austria, 2004, p.85-90 (autor de capitol)

"Evaluarea ofertei de educația adulților" în Educația și învățarea la vârsta adultă, (ed. I.A Dumitru, M. Iordache), Editura Eurostampa, Timișoara, 2001, p. 170-176 (autor de capitol)
ISBN 973-687-010-3

„The Translator as a Builder of T(h)rust“ în *The Art and Craft of Translation* (ed. Loredana Frățilă), , EUVT, 2009, p.164-179 ISBN 978-973-125-199-8 (autor de capitol)

"Public Space and Democracy in a Phenomenological Light. Spotlight on Timișoara. Victoria Square 1989-2008-2017" în *Transitions to Sustainable Societies* (ed. F. Lobont & C. Ilin), , EUVT, 2017, p. 117-126 (autor de capitol)
ISBN 978-973-125-597-2

„Receptarea umanismului și educația omenescului firesc“ în *Didactica militans*, Editura Casa Corpului Didactic, Oradea, 2018, p. 76-81 (autor de capitol), ISSN 1222-2852

Studii și articole

- "Derived Verbs and Verbs with a Particle" în *Studii de limbi și literaturi străine*, TUVT, 1992, p. 101-108
- "Is '-le' a Transitivity Suffix ?" în *Studii de limbi și literaturi străine*, TUVT, 1993, p. 95-102
- "Phrasal Verbs with Identical Particle", în *Analele Universității Timișoara*, TUT, 1993, p. 50-59
- "Some Remarks on the Morpho-syntactic History of the Present Perfect Tense" în *Analele Universității de Vest*, TUT, 1994, p. 123- 127
- "Remarks on 'to' as a Particle" în *Analele Universității de Vest*, TUVT, 1994, p. 73-78
- "Glimpses into the History of the English Modal Verbs" în *Studii de limbi și literaturi străine*, TUVT, 1994, p. 202-209
- "Glimpses into the History of the Concept Cause", *Analele Universității Timișoara*, seria filosofie, TUVT, 1994/1995
- "Linguistic Aspects of Causality. Restoring Changes, în *Studii de limbi și literaturi moderne*, 1995, EUVT, p. 102-109.
- "Gender in English. Attempts at Explaining It" în *Studii de limbi și literaturi moderne*, TUVT, 1996, 118-128
- "Linguistic Aspects of Causality" in *Analele Universității din Timisoara*, Seria Stiinte Filologice, 1996/1997, p. 11-30
- "Consilierea organizațională în educația adulților" (împreună cu Liliana Glemianu) in *Revista de pedagogie*, EUVT, 2001
- "The Anatomy of Political Communication", in *Comunicare Instituțională și Traductologie*, EUPT, 2002, p.73-78
- "The Politics of Meaning and the Meaning of Politics" in *Comunicare Profesională și Traductologie*, Editura Orizonturi Universitare, 2002, 63-66
- "Causal explanation and hermeneutic explication in semantic change" in *Analele UVT*, Seria Filosofie, EUVT, 2002
- "Constructing European Identity, in *Romanian Journal of European Studies*, 2, EUVT, Timisoara, 2003
- "Mehrsprachige Identitaet Europas", in volumul colectiv al SISEC "Europa intre cei 15 și cei 25", EUVT, 2004, 241-246
- "The Paradigm of the Invisible Hand in Linguistics. In Defence of Keller's Arguments", in *Analele UVT*, XIV, Secțiunea Filosofie, EUVT, 2004
- "The Construction of the European Identity" in *Romanian Journal of European Studies*, EUVT, 2005
- "English Myths of Origins within the System of Archetypes. A Review of the Question" în *Journal of Modern Languages and Literatures*, EUVT, 2005
- "In den Haeghe der Ideeën. John Locke in Nederland" în *Analelele UVT, Seria Filosofie*, xvii/2005, EUVT, Timisoara, 2005, p.79-84
- "Kern of schil van Europa? (De)constructief opstel ter bepaling van de Europese cultúrele en politieke identiteit" in *Cultúrele identiteit van Europa*, Warszawa, Universitas Varsoviensis, 2005, p. 49-56
- "The Fortunes of English as an EU Language. Shifting Hegemonies" in *The Language Policy of the EU and European University Education*, Izdatelstvo PIK, Veliko Tarnovo, 2006, p. 172-176
- "It Runs in the Family. English and European Terminology Revisited", *Buletinul Științific al UPT*, Tomul 5, EUPT
- "Slavonic Words in the English Slang of "A Clockwork Orange", in *Lucrările conferinței Dialoguri interculturale*, EUVT, 2007
- "The "Loisirs" of the Republic of Letters. John Locke in the Dutch- Romanian/Greek Connection: The Correspondence between Jean Le Clerc and Nicholas Mavrocordatos" in *Dutch Crossing*, University College, London, 2008
- "Talen in de spiegel", in *Acta Universitatis*, Olomouc, 2008
- "Nederlandse stilleven met Engelstalige achtergrond" in *Praagse perspectieven*, Praga, 2008
- "Whorf and his Aftermath Revisited", *Buletinul Științific al UPT*, Tomul 6, EUPT, 2008
- "Global English into Local Dutch. A Case of Conjectural History", in *Journal of Modern Languages and Literatures*, EUVT, Timișoara, 2009
- "Anglo-Saxon Attitudes. Reviewing the Status of English in the USA" in *Translation Studies: Retrospective and Prospective Views*, 2, Galati, 2009, p.46-52

“Saudi Arabian English. A Socio-Linguistic View” in *Journal of Humanities* 3, 24, King Khalid University Press, Abha, 2015, 217-224
“Geoffrey Chaucer, the Astrolabe and the Arab Connection” in “Text and Context” Conference Proceedings, University of Oradea Press, 2016, 139-146
Recenzia la volumul de poezie “Stafii de hârtie” de Veronica Fibișan, *Revista Orient latin*, Timișoara, iulie 2011
Prefața la romanul *Spitalul de suflete*, de Diana Farca, Editura Stylished, Timișoara, 2018
Recenzie la ‘Arhitectura puterii’ de Mihai Panu, revista *Lecturn*, 2019
Interviu cu scriitoarea americana Cornelia Golna despre romanul *Eroi pătați*, *Revista Orizont*, noiembrie 2019
Arabia in the Early European Mind. Representations of Arabia in Early Modern European Maps, in *Analele UVT*, 57, 2019, pag. 139-145
Francis Bacon, Jan Baptist Van Helmont and Demetrius Cantemir. Family Resemblances of Auctoritas in Early Modern Europe, in *Swedish Journal of Romanian Studies*, Vol. 3/ 1/2020, p. 206-217, Lund University

Cărți în curs de elaborare

“Introduction to Germanic Languages and Cultures” (în curs de elaborare)
“From Local English to Global English. A Cultural History of English (în curs de elaborare)
“Anglo-Saxon Attitudes”. An Intellectual History of Purism in English (în curs de elaborare)
“British and American Political Discourse. Forms and Ideas” (în curs de elaborare)

Sorin Ciutacu, 27.09.2021